


www.bienair.com

Other addresses available at

dental@bienair.com

Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91

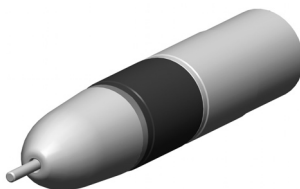
 Bien-Air Dental SA





PML 1121

FRA Mode d'emploi
DEU Anleitung
ENG Instruction
ESP Mantenimiento
ITA Istruzioni
RUS Русский



REF 2100098-0001/2019.10



This product may be covered by one or more of the following patents:

EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 745 358 / 0 688 539 / 0 894 879 / 1 145 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7

DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318

CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129343 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5.059.122 / 4.773.856 / 6.033.220 / 6.337.554 / 5.453.008 / 6.319.003 / 6.495.937

REF 1600156-001

**Garantie · Garantie
Guarantee · Garantía
Garanzia · Гарантия**

12

Mois · Monate
Months · Meses
Mesi · Месяцев

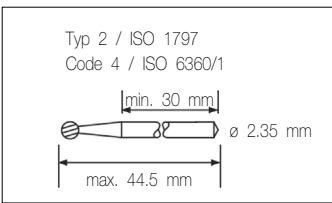


fig. 1

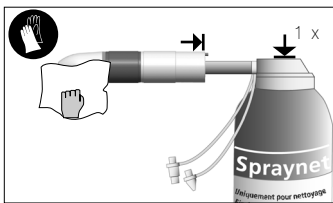


fig. 4

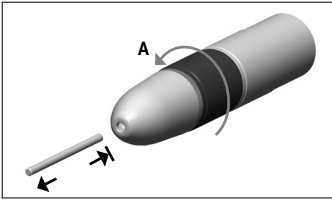


fig. 2

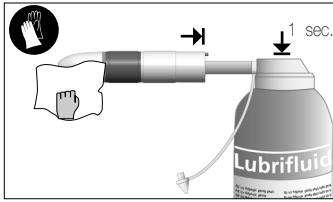


fig. 5

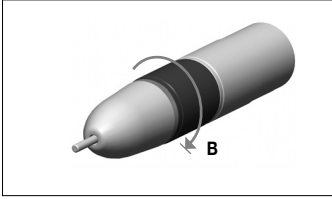


fig. 3

a Accessoires en option / Accessories in option



REF 1600036-006



REF 1600064-006

b Assortiment livré / Set supplied

PML 1:121
REF 1600156-001



Français	Emploi prévu .....	.2
	Données techniques et montage .....	.2
	Entretien .....	.2
	Généralités .....	.3
	Garantie .....	.3
	REF / Légende .....	.4
Deutsch	Vorgesehener Verwendungszweck .....	.5
	Daten und Montage .....	.5
	Wartung .....	.5
	Allgemeines .....	.6
	Garantie .....	.7
	REF / Legende .....	.7
English	Planned use .....	.8
	Technical data and assembly .....	.8
	Maintenance .....	.8
	Generalities .....	.9
	Guarantee .....	.9
	REF / Legend .....	.10
Español	Uso previsto .....	.11
	Datos técnicos y montaje .....	.11
	Mantenimiento .....	.11
	Generalidades .....	.12
	Garantía .....	.12
	REF / Leyenda .....	.13

Italiano	Impiego previsto .....	.14
	Dati tecnici e montaggio .....	.14
	Manutenzione .....	.14
	Generalità .....	.15
	Garanzia .....	.15
	ART / Legenda .....	.16
Русский	Предусмотренное назначение .....	.17
	Технические данные и монтаж .....	.17
	Уход за инструментами .....	.17
	Общая часть .....	.18
	Гарантия .....	.19
	REF / Описание .....	.20

Français

Type

Pièce à main rectiligne dentaire à serrage et roulements renforcés.

Emploi prévu

Utilisation pour les travaux de laboratoire.

Données techniques et montage

Accouplement type

L'accouplement le plus répandu dans le monde selon la norme ISO 3964 sans spray interne, sans lumière.

Accouplement

La PML 1121 peut être accouplée à un micromoteur de type ISO 3964.

Rapport de transmission

Bague bleue rapport direct

Fraise

Tige diamètre 2,35 mm type 2, selon ISO 1797, longueur max. 44,5 mm code 4, selon ISO 6360/1, **fig. 1**.

Changement de fraise

Tourner la bague jusqu'en appui, dans le sens de la flèche:

A: desserrer **fig. 2** **B:** serrer **fig. 3**

Les repères (triangle) sont face à face en position fermée

Important

L'instrument ne doit pas être mis en marche sans outil inséré dans la pince. Ne jamais engager d'instrument sur un micromoteur en rotation. Ne jamais actionner la bague de serrage/desserrage lors de la rotation de l'instrument, sous risque de détériorer son mécanisme ou de détruire le moteur.

Entretien

Animations de maintenance sur www.bienair.com

Nettoyer, lubrifier et stériliser le dispositif avant chaque utilisation.

Utiliser uniquement des produits d'entretien et/ou des pièces Bien-Air d'origine. Une utilisation d'autres produits et pièces peuvent engendrer une annulation de la garantie.

Le dispositif est livré «non stérile». Avant son utilisation, veuillez vous conformer aux indications de la présente rubrique.

Vérifier la propreté du stérilisateur et de l'eau utilisée. Après chaque cycle de stérilisation, sortir immédiatement le dispositif de l'appareil de stérilisation afin de diminuer le risque de corrosion.

Service

Ne jamais démonter le dispositif. Pour toutes révisions, réparations, il est recommandé de s'adresser à votre fournisseur habituel ou directement à Bien-Air. Bien-Air invite l'utilisateur à faire contrôler ou réviser ses instruments dynamiques au moins une fois par année.

Nettoyage et désinfection

Utiliser le produit de nettoyage Spraynet de Bien-Air **fig. 4**. Sprayer l'extérieur et l'intérieur pour expulser les résidus. Désinfecter en imbibant un chiffon propre. Produits déconseillés: les désinfectants comportant de l'acétone et du chlore ainsi que de l'eau de Javel.

Ne jamais immerger dans des solutions de désinfection.

Ne pas mettre dans un bain ultrasonique.

Avant stérilisation

Enlever les résidus et nettoyer soigneusement l'instrument.

Lubrification

Lubrifier avant chaque stérilisation ou au minimum 2 fois par jour. Utiliser exclusivement le spray Lubrifluid.

- Enlever l'outil de la pince de l'instrument avant lubrification
- Placer l'instrument dans un chiffon afin de recueillir débris et corps étrangers expulsés par le jet de l'atomiseur.
- Enlever le capuchon de protection et introduire l'embout de l'atomiseur dans l'arrière du manche de l'instrument.
- Actionner le spray durant 1 seconde **fig. 5**.

Stérilisation

Procédé: Autoclave à vapeur d'eau jusqu'à 135°C. Le temps requis pour la stérilisation de nos produits doit correspondre aux directives locales en vi-

gueur pour ce type d'instruments.

Important

Suite au nettoyage, désinfection/stérilisation de l'instrument et avant son utilisation, faire tourner celui-ci à vitesse modérée avec un outil dans le serrage, pendant 10 à 15 secondes afin de répartir et d'enlever l'excès de lubrifiant.

Conditions de l'environnement

Température comprise entre -40°C et 70°C, humidité relative comprise entre 10% et 100%, pression atmosphérique entre 50 kPa et 106 kPa.

Utilisation

Produit destiné uniquement à l'usage professionnel.

Information

Les spécifications techniques, illustrations et cotes contenues dans les présentes instructions ne sont données qu'à titre indicatif. Elles ne peuvent donner lieu à aucune réclamation. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des perfectionnements techniques à ses équipements sans modifier

les présentes instructions. Le texte anglais fait foi. Pour tout complément d'information, veuillez contacter Bien-Air à l'adresse inscrite au verso.

Généralités

Le dispositif doit être utilisé par une personne compétente, notamment dans le respect des dispositions légales en vigueur concernant la sécurité au travail, des mesures d'hygiène et de prévention des accidents, ainsi que des présentes instructions de service. En fonction de ces dispositions, il est du devoir de l'utilisateur:

- de se servir uniquement de dispositifs de travail en parfait état de marche.

En cas de fonctionnement irrégulier, de vibrations excessives, d'échauffement anormal ou d'autres signes laissant présager un dysfonctionnement du dispositif, le travail doit être immédiatement interrompu. Dans ce cas, s'adresser à un centre de réparation agréé par Bien-Air.

- de veiller à ce que le dispositif soit utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné, de se protéger soi-même, ainsi que les tiers de tout dan-

ger et d'éviter une contamination par l'intermédiaire du produit.

Toute utilisation non conforme à la destination de ce produit n'est pas autorisée et peut s'avérer dangereuse. Le dispositif est conforme aux dispositions légales en vigueur.

Les excédents de produits d'entretien (lubrifiant, produits de nettoyage et de désinfection) provenant de CA ou PM peuvent pénétrer dans le moteur électrique à balais et en perturber le fonctionnement. Observer impérativement les instructions d'entretien accompagnant chaque produit.

Recommandations

Il est impératif d'utiliser de l'air comprimé sec et purifié pour garantir la longévité du dispositif. Maintenir la qualité de l'air et de l'eau fournis par un entretien régulier du compresseur et des systèmes de filtration. L'utilisation d'une eau calcaire et non filtrée bouchera les tuyaux, raccords et diffuseur de spray de manière prématurée.

Respecter les prescriptions d'utilisation, conformément aux instructions du fabricant d'outils. Ne jamais utiliser d'outil dont la tige n'est pas conforme, car il risque de se détacher durant l'utilisation et de provoquer des blessures à soi-même et à des tiers.

Poser le dispositif sur un support adéquat afin d'éliminer les risques de blessures et d'infection à soi-même, ainsi qu'à des tiers.

Garantie

Conditions de garantie

Bien-Air accorde à l'utilisateur une garantie couvrant tout vice de fonctionnement, défaut de matière ou de fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois pour ce dispositif à compter de la date de facturation.

Bien-Air offre également une garantie de 24 mois pour les conducteurs de lumière en barreau de verre.

En cas de réclamations fondées, Bien-Air ou son représentant autorisé effectue la remise en état ou le rem-

placement gratuit du produit. Toute autre réclamation, de quelque nature que ce soit, en particulier sous forme de demande en dommages et intérêts, est exclue.

Bien-Air ne peut être tenue responsable lors de dommages, blessures et de leurs suites, résultant :

- d'une usure excessive
- d'une utilisation inadéquate
- de la non-observation des instructions de service, de montage et d'entretien
- d'influences chimiques, électriques ou électrolytiques inhabituelles
- de mauvais branchements, que ce soit en air, eau ou électricité.

La garantie ne couvre pas les conducteurs de lumière de type «fibre optique» souple ainsi que toute pièce en matière synthétique.

La garantie devient caduque lorsque les dommages et leurs suites résultent d'interventions inadaptées ou de modifications du produit effectuées par des tiers non autorisés par Bien-Air.

Les demandes de garantie ne seront prises en considération que sur présentation, avec le produit, d'une copie de la facture ou du bordereau de livraison. Doivent clairement y figurer la date d'achat, la référence du produit ainsi que le numéro de série.

REF	Légende
1600156-001	Pièce à main de laboratoire PML 1121, rapport 1:1, à guidage et serrage renforcés
1600064-006	Lubrifiant, spray de lubrification 500 ml, carton de 6 pièces
1600036-006	Spraynet, spray de nettoyage 500 ml, carton de 6 pièces

a

Accessoires en option (dernière page)

b

Assortiment livré (dernière page)

Liste des produits protégés par marque enregistrée ®:

Aquilon®	Gyro®	Lubrifiant®	Spraynet®	Osseodoc®
Bora®	Gyrolina®	Lubrimed®	MX®	Osseopro®
Boralina®	Isolite®	Prestilina®		

«Dispositif» correspond dans la présente instruction au produit décrit dans la rubrique «Type». Par exemple turbine, contre-angle, pièce à main, moteur, tuyau, électronique, raccords, station, etc...

Symboles



Utiliser des gants en caoutchouc



Mouvement dans le sens indiqué



Marquage de conformité CE



Mouvement jusqu'en butée dans le sens indiqué

Deutsch

Typ

Handstück für Dentalanwendungen, Spannsystem und Wälzlager verstärk.

Vorgesehener Verwendungszweck

Einsatz für Labor-arbeiten.

Daten und Montage

Anschlussstyp

Die weltweit meistverbreitete Kuppelung nach der Norm ISO 3964 ohne innengeführtem Spray, ohne Licht.

Kupplung

PML 1121 kann an einen Mikromotor des Type ISO 3964 angekuppelt werden.

Übersetzungsverhältnis

Blauer Ring Direktantrieb

Bohrer

Schaftdurchmesser 2,35 mm Typ 2, gemäss ISO 1797, Länge max. 44,5 mm Code 4, gemäss ISO 6360/1, **Abb. 1.**

Bohrerwechsel

Spannring bis zum Anschlag in Pfeilrichtung drehen:

A: öffnen **Abb. 2** **B:** schliessen **Abb. 3**

In der geschlossenen Stellung sind die Markierungen (Dreiecke) aufeinander ausgerichtet

Wichtig

Das Produkt darf nicht ohne ein eingestelltes Werkzeug in der Spannzone in Betrieb gesetzt werden.

Instrumente nie auf einen laufenden Motor aufsetzen. Spannring nie bei rotierendem Instrument bedienen, da sonst der Mechanismus beschädigt oder der Motor zerstört wird.

Wartung

Wartungs- und Pflege-Animationen bei www.bienair.com

Das Produkt separat reinigen, schmieren und sterilisieren, bevor es beim nächsten Anwendungen verwendet wird.

Ausschliesslich Original-Pflegemittel und/oder -Teile von Bien-Air verwenden. Durch eine Verwendung anderer Mittel oder Teile kann einen Verfall der Garantie nach sich ziehen.

Das Instrument wird «nicht steril» geliefert. Vor dessen Verwendung muss eine Sterilisation nach unten stehenden Angaben durchgeführt werden.

Die Sauberkeit des Sterilisators und des verwendeten Wassers kontrollieren. Nach jedem Sterilisationszyklus das Produkt sofort aus dem Sterilisator nehmen, um die Korrosionsgefahr zu verringern.

Service

Produkte nie demontieren. Für alle Überprüfungen und Reparaturen empfehlen wir Ihnen, sich an Ihren Lieferanten oder direkt an Bien-Air zu wenden. Bien-Air fordert den Benutzer auf, die angetriebenen Instrumente mindestens einmal jährlich kontrollieren oder überholen zu lassen.

Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie das Reinigungsmittel

Spraynet von Bien-Air **Abb. 4.** Sprühen Sie das Instrument innen und aussen ein, um die Rückstände zu entfernen. Vor dem Schmieren das Werkzeug aus der Spannzone entfernen. Desinfizieren durch Befeuchten eines sauberen Lappens. Nicht empfohlene Produkte: Desinfektionsmittel, die Aceton, Chlor oder Javelwasser enthalten.

Nie in eine Desinfektionslösung eintauchen.

Nicht in ein Ultraschallbad geben.

Vor der Sterilisation

Rückstände entfernen, das Produkt sorgfältig reinigen. Schmierinstrument.

Schmierung

Schmierung vor jeder Sterilisation oder mindestens 2 mal pro Tag. Ausschliesslich mit dem Spray Lubrifiuid.

- Werkzeug vor dem Schmieren aus der Spannzone des Instruments entfernen.
- Das Instrument in einen Stofflappen legen, um vom Spray herausgeblase-ne Rückstände und Fremd-

körper auf-zufangen.

- Schutzkappe entfernen und die Kanüle der Spraydose in den hinteren Teil des Instrumentengriffs einführen.
- Drucktaste der Spraydose eine Sekunde niederdrücken **Abb. 5**.

Sterilisation

Verfahren: Wasserdampf-Autoklav für Temperaturen bis 135°C. Die Sterilisationsdauer für unsere Produkte muss den geltenden gesetzlichen Bestimmungen für diese Art von Instrumenten entsprechen.

Wichtig

Nach der Reinigung und Desinfektion/Sterilisation des Instruments, dieses mit einem eingespannten Bohrer im unteren Drehzahlbereich 10 bis 15 Sekunden laufen lassen, um das Schmiermittel zu verteilen und dessen Überschüsse zu entfernen.

Umgebungsbedingungen

Temperaturbereich -40°C bis 70°C, relative Luftfeuchte zwischen 10% und 100%, Atmosphärendruck zwischen 50 kPa und 106 kPa.

Anwendung

Dieses Produkt ist ausschliesslich für professionelle Anwendungen bestimmt.

Information

Die technischen Spezifikationen, Abbildungen und Abmessungen in dieser Anleitung sind verbindlich und können nicht Grund zu Beanstandungen geben. Der Hersteller behält sich vor, jederzeit technische Änderungen an seinen Geräten vorzunehmen ohne die vorliegende Anleitung anzupassen. Der englische Text ist massgebend. Wenden Sie sich bitte für zusätzliche Informationen an Bien-Air unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse.

Allgemeines

Das Produkt muss von einer Fachperson unter Einhaltung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Arbeitssicherheit, die Massnahmen hinsichtlich Arbeitshygiene und Unfallverhütung sowie gemäss der vorliegenden Anleitung verwendet werden. Aufgrund dieser Bestimmun-

gen obliegt es dem Benutzer:

- Nur Produkte in einwandfreiem Betriebszustand einzusetzen. Bei unregelmässigem Betrieb, übermässigen Vibrationen, abnormaler Erwärmung oder anderen Anzeichen einer Störung des Produktes muss die Arbeit sofort abgebrochen werden. In diesem Fall sich an ein von Bien-Air konzessioniertes Reparaturzentrum wenden.
- Darauf zu achten, dass das Produkt nur für Zwecke eingesetzt wird, für die es bestimmt ist, sich selbst sowie Drittpersonen gegen alle Gefahren zu schützen und eine Kontamination durch das Produkt zu vermeiden.

Jede Verwendung für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist, ist verboten und kann gefährlich sein. Das Produkt entspricht den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Überschüssige Pflegemittel (Schmier-, Reinigungs- und Desinfektionsmittel) an den CA oder PM können in den Kohlebürsten-Elektromotor eindringen und seine Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen. Unter allem Umständen die mit jedem Produkt mitgelieferte Unter-

haltsanleitung beachten.

Empfehlungen

Um eine lange Lebensdauer des Produktes zu gewährleisten, muss unbedingt trockene und gereinigte Druckluft verwendet werden. Die Qualität der Druckluft und des Wassers muss durch eine regelmässige Wartung des Kompressors bzw. der Filtersysteme aufrechterhalten werden. Durch die Verwendung von kalkhaltigem und ungefiltertem Wasser werden die Schläuche, Kupplungen und Spraydüsen vorzeitig verstopft.

Die Anwendungsvorschriften gemäss Anleitung des Bohrerherstellers beachten. Niemals einen Bohrer verwenden, dessen Schaft nicht konform ist, da er sich während des Gebrauchs lösen und Ihnen oder Drittpersonen zufügen könnte.

Das Produkt auf einen geeigneten Träger legen, um die Gefahr von Verletzungen oder einer Infektion von Ihnen oder von Drittpersonen zu vermeiden.

Garantie

Garantiebedingungen

Bien-Air gewährleistet, dass das Produkt frei von Funktions-, Material und Verarbeitungsfehlern ist. Die Dauer dieser Gewährleistung beträgt ab Kauf 12 Monate für das Gerät.

Bien-Air gewährt für Lichtleiter aus Glasstäben 24 Monate Garantie.

Bei berechtigten Beanstandungen übernimmt Bien-Air oder ihr autorisierter Vertreter die Instandsetzung oder den kostenlosen Ersatz des Produkts. Andere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausgeschlossen.

Bien-Air haftet nicht für Defekte, Verletzungen und ihre Folgen infolge

- übermäßiger Abnutzung
- unsachgemässer Verwendung
- Nichtbeachtung der Bedienungs-, Montage- und Pflegevorschriften
- ungewöhnlicher chemischer, elektrischer und elektrolytischer Einflüsse
- fehlerhafter Anschlüsse für Luft, Wasser und Elektrizität

Die Garantie erstreckt sich weder auf Lichtleiter aus Glasfasern noch auf irgendwelche Kunststoffteile.

Die Garantieleistung entfällt, wenn die Schäden und Folgeschäden durch unsachgemässe Eingriffe oder Veränderungen am Produkt durch nicht autorisierte Dritte entstehen.

Garantieleistungsansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn mit dem Produkt eine Kopie der Rechnung oder des Lieferscheins vorgelegt wird. Daraus müssen das Kaufdatum, die Referenznummer des Produkts, sowie die Seriennummer eindeutig ersichtlich sein.

REF

Legende

1600156-001	Laborhandstück PML 1121, Übersetzungsverhältnis 1:1, mit verstärkter Spannange
1600064-006	Lubrifluid, Schmiermittel 500 ml, Packung zu 6 Stück
1600036-006	Spraynet, Reinigungsspray 500 ml, Karton zu 6 Stück

a

Zubehör als Option (letzte Seite)

b

Liefersortiment (letzte Seite)

Liste patentierter Produkte mit Schutzrechten ®:

Aquilon®	Gyro®	Lubrifluid®	Spraynet®	Osseodoc®
Bora®	Gyrolina®	Lubrimed®	MX®	Osseopro®
Boralina®	Isolite®	Prestilina®		

Unter «Produkt» wird in der vorliegenden Anleitung das unter «Typ» beschriebene Produkt verstanden, wie zum Beispiel Turbine, Winkelstück, Handstück, Motor, Schlauch, Elektronik, Kupplung, Station usw.

Symbole



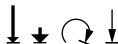
Gummihandschuhe anziehen



Hinweis auf die CE-Konformität



Bewegung in der angegebenen Richtung



Bewegung bis zum Anschlag in der angegebenen Richtung

English

Type

Dental straight handpiece, with clamp and reinforced bearings.

Planned use

Use in laboratory work.

Technical data and assembly

Type of coupling

The most commonly used coupling in the world as per ISO Standard 3964 without internal spray, without light.

Coupling

The PML 1121 can be coupled to a micromotor of the ISO Standard 3964 type.

Transmission ratio

Blue instrument sleeve direct ratio

Bur

Diameter of shaft 2,35 mm type 2, in accordance with ISO 1797, max. length 44,5 mm code 4, in accordance with ISO 6360/1, fig 1.

Changing the bur

Turn the ring completely in the direction of arrow:

A: unlocking **fig. 2** **B:** locking **fig. 3**

The references (triangles) are aligned in the closed position.

Important

The device must not be started without a tool inserted into the chuck.

Never mount an instrument on a rotating motor.

Never activate the clamping/unclamping ring while the instrument is rotating, as there is a risk of damaging its mechanism or destroying the motor.

Maintenance

Maintenance animations at www.bienair.com

Separately clean, lubricate and sterilise the device before the application.

Only use maintenance products and/or components from Bien-Air. The use of other products and components can

lead to annulment of the guarantee.

The device is supplied in «non-sterile» form. Before use, please follow the instructions under this heading.

Check that the steriliser and the water that is used are clean. After each sterilisation cycle, remove the device from the sterilising apparatus immediately, in order to reduce the risk of corrosion.

Overhaul

Never disassemble the device. For all modifications and repairs, we recommend that you contact your regular supplier or Bien-Air direct. Bien-Air asks the user to have its dynamic instruments checked or inspected at least once a year thereafter.

Cleaning and disinfection

Use cleaner Spraynet, Bien-Air **fig. 4**. Spray the inside and outside of the equipment to remove the residues. Remove the bur before cleaning and lubricating.

Disinfect with a clean damp cloth. Products containing acetone, chlorine and bleach are not recommended as

disinfectants.

Never immerse in disinfectant solutions.

Not suitable for ultrasonic bath.

Before sterilisation

Remove residue, carefully clean the device.

Lubrication

Lubrication before each sterilisation, and at least twice a day. Only use the spray Lubrifluid.

- Remove tool from instrument gripper before lubrication
- Place the instrument in a cloth so as to catch the debris and foreign matter expelled by the atomizer jet.
- Remove the protective cap and insert the nozzle into the back of the instrument sleeve.
- Spray for about 1 second **fig. 5**.

Sterilisation

Process: Steam autoclave up to 135°C (275°F). The required time for sterilisation of our products must comply with the prevailing local regulations for this type of instrument.

Important

After cleaning and disinfecting/sterilizing the instrument and before using it, operate at moderate speed, with a bur in the chuck, for 10 to 15 seconds to distribute, and remove, the excess lubricant.

Environment

Temperature between -40°C (-40°F) and 70°C (158°F), relative humidity between 10% and 100%, atmospheric pressure 50 kPa to 106 kPa (7,3 to 15,3 psi).

Application

Product intended for professional use only.

Information

The technical specifications, illustrations and dimensions contained in these instructions are given only as a guide. They may not be the subject of any claim. The manufacturer reserves the right to make technical improvements to its equipment, without amending these instructions.

The English original of this text is the reference and conforms to the legal standards. For all additional information, please contact Bien-Air at the address indicated on the reverse.

Generalities

The device must be used by a competent person in accordance with the current legal provisions concerning industrial safety, health and accident prevention regulations, and these working instructions. In accordance with these requirements, the operator:

- must only use working devices that are in perfect working order; in the event of irregular functioning, excessive vibration, abnormal heating or other signs indicating malfunction of the device, the work must be stopped immediately; in this case, contact a repair centre that is approved by Bien-Air;
- must ensure that the device is used only for the purpose for which it is intended, must protect himself and third parties from any danger, and must avoid contamination through the use of the product.

Any use other than that for which this product is intended is not allowed and may prove to be dangerous. The device meets all the current legal requirements.

Excess material from products used for maintenance (lubricants, cleaning products and disinfectants) originating from CA or PM may penetrate into the electric brush motor and interfere with its functioning. It is essential to follow the maintenance instructions accompanying each product.

Recommendations

It is essential to use dry, purified compressed air in order to ensure the long working life of the device. Maintain the quality of the air and the water by regular maintenance of the compressor and the filtration systems. The use of unfiltered hard water will lead to early blockage of the tubes, connectors and spray cones.

Adhere to the Instructions for Use, in accordance with the instructions of the tool manufacturer. Never use a tool with an incorrect rod, as there is a risk

of this becoming detached during the process and causing injury to you yourself and to third parties.

Rest the device on a suitable support in order to eliminate the risk of injury to you yourself and to third parties.

Guarantee

Terms of guarantee

Bien-Air grants the operator a warranty covering all functional defects, material or production faults. The device is covered by this warranty for 12 months from the date of invoicing.

Bien-Air also offers a 24-month guarantee for the glass-bar light conductors. In the event of justified claims, Bien-Air or its authorised representative will fulfil the company's obligations under this guarantee by repairing or replacing the product free of charge. Any other claims, of whatever nature, in particular in the form of a claim for damages and interest, are excluded.

Bien-Air shall not be held responsible for damage or injury and the consequences thereof, resulting from:

- excessive wear and tear
- improper handling
- non-observance of the instructions for installation, operation and maintenance
- unusual chemical, electrical or electrolytic influences
- poor connections, whether of the air water or electricity supply.

The guarantee does not cover flexible «fibre optic» type conductors, or any parts made of synthetic materials.

The guarantee shall become null and void if the damage and its consequences are due to improper manipulation of the product, or modifications to the product carried out by persons not authorised by Bien-Air.

Claims under the terms of the guarantee will be considered only on presentation, together with the product, of the invoice or the consignment note, on which the date of purchase, the product reference and the Serial No. should be clearly indicated.

REF Legend

1600156-001	Laboratory handpiece PML 1121, 1:1 ratio, extra strong bur-locking mechanism
1600064-006	Lubrfluid, lubricant 500 ml, box of 6 cans
1600036-006	Spraynet, cleaning spray 500 ml, box of 6 cans

a

Accessories in option (last page)

b

Set supplied (last page)

List of registered trade mark products ®:

Aquilon®	Gyro®	Lubrfluid®	Spraynet®	Osseodoc®
Bora®	Gyrolina®	Lubrimed®	MX®	Osseopro®
Boralina®	Isolite®	Prestilina®		

In these instructions, «Device» corresponds to the product described in the heading «Type». For example, turbine, contra-angle, handpiece, motor, tube, electronics, connectors, station etc.

Symbols



Wear rubber gloves



CE conformity Marking



Movement in the direction indicated



Movement fully to the stop, in the direction indicated

Español

Tipo

Pieza manual rectilínea con apriete y bobinado reforzados.

Uso previsto

Utilización para trabajos de laboratorio.

Datos técnicos y montaje

Acoplamiento tipo

El acoplamiento más extendido del mundo según la norma ISO 3964 sin spray interno, sin luz.

Acoplamiento

La PML 1121 se puede acoplar a un micromotor del tipo ISO 3964.

Relación de transmisión

Anillo azul transmisión directa

Fresa

Vástago diámetro 2,35 mm tipo 2, según ISO 1797, longitud máxima 44,5 mm code 4, según ISO 6360/1, **fig. 1**.

Cambio de fresa

Girar a fondo el anillo de ajuste siguiendo la flecha:

A: abrir **fig 2**

B: sujetar **fig 3**

Las marcas (triángulo) se encuentran frente a frente en posición cerrada

Importante

El dispositivo no debe ponerse en marcha sin que la fresa esté introducida en la pinza.

No montar nunca un instrumento en un motor en rotación. No accionar nunca el anillo de sujeción/apertura mientras el instrumento se encuentra en rotación, ya que ello puede dañar su mecanismo o incluso destruir el motor.

Mantenimiento

Animación de mantenimiento en www.bienair.com

Limpie, lubrique y esterilice el dispositivo aparte antes de uso.

Utilice única y exclusivamente productos de conservación y/o piezas origi-

nales de Bien-Air. El uso de otros productos y piezas puede anular la garantía.

El dispositivo no se suministra esterilizado. Antes de su utilización, siga rigurosamente las instrucciones de esta sección.

Compruebe la limpieza del esterilizador y del agua utilizada. Después de cada ciclo de esterilización, retire inmediatamente el dispositivo del aparato de esterilización para reducir el riesgo de corrosión.

Servicio

No desmontar nunca el dispositivo. Para todas las revisiones, reparaciones, conviene dirigirse al distribuidor habitual o bien directamente a Bien-Air. Bien-Air invita al usuario a hacer controlar o revisar sus instrumentos dinámicos al menos una vez por año.

Limpieza y desinfección

Utilizar el detergente Spraynet de Bien-Air, **fig. 4**. Aplicar sobre el exterior y el interior para eliminar los residuos. Quitar la fresa de la pinza antes de lu-

bricar el interior. Desinfectar empapando un trapo propio.

Productos desaconsejados: Los desinfectantes que incluyen acetona y cloro así como lejía.

No sumerja el dispositivo en soluciones desinfectantes.

No poner en un baño ultrasónico.

Antes de la esterilización

Eliminar los residuos, limpiar conscientemente el dispositivo. Lubricar el instrumento.

Lubricación

Lubricar antes de cada esterilización o al menos 2 veces por día. Usar exclusivamente el spray Lubrifluid.

- Sacar la herramienta de la pinza del instrumento antes de lubricarlo
- Coloque el instrumento sobre un paño para recoger los residuos y cuerpos extraños expulsados por el chorro del atomizador.
- Retire la tapa protectora e introduzca el pico del atomizador en la parte posterior del mango del instrumento.

- Presione el spray 1 segundo **fig. 5**

Esterilización

Procedimiento: Autoclave con vapor de agua hasta 135°C. El tiempo necesario para la esterilización de nuestros productos tiene que corresponder con el estipulado por las directivas locales en vigor para este tipo de instrumentos.

Importante

Después de la limpieza, desinfección/esterilización del instrumento y antes de su utilización, hágalo girar a una velocidad moderada con un instrumento de ajuste, durante 10 ó 15 segundos para distribuir y retirar el exceso de lubricante.

Condiciones ambientales

Temperatura entre -40°C y +70°C, humedad relativa entre el 10 y el 100%, presión atmosférica entre 50 kPa y 106 kPa.

Uso

Producto destinado exclusivamente al uso profesional.

Información

Las especificaciones técnicas, las ilustraciones y las cotas contenidas en las presentes instrucciones sólo se indican a título informativo. No pueden dar lugar a reclamación alguna. El fabricante se reserva el derecho de introducir mejoras técnicas en su equipo sin modificar las presentes instrucciones. Rige el texto inglés. Si desea información adicional, póngase en contacto con Bien-Air en la dirección que figura en el reverso.

Generalidades

El dispositivo ha de ser utilizado por una persona cualificada, respetando las disposiciones legales vigentes sobre seguridad en el trabajo, las medidas de higiene y prevención de accidentes así como las presentes instrucciones de servicio. De acuerdo con dichas disposiciones, el usuario habrá de:

- utilizar únicamente dispositivos de trabajo en perfecto estado de funcionamiento. En caso de funcionamiento irregular, de vibraciones excesivas, de recalentamiento anormal o de otros

síntomas que indiquen algún defecto de funcionamiento del dispositivo, se interrumpirá inmediatamente el trabajo. En tal caso, diríjase a un centro técnico autorizado por Bien-Air.

- utilizar el dispositivo únicamente para el uso para el que fue concebido, protegerse y proteger adecuadamente a terceros frente a posibles riesgos, y evitar la contaminación por causa del producto.

No se autoriza su empleo para fines distintos de los establecidos ya que podría resultar peligroso. El dispositivo cumple las disposiciones legales en vigor.

Los restos de productos de mantenimiento y conservación (lubricante, productos de limpieza y desinfección) procedentes de CA o PM pueden penetrar en el motor eléctrico de escobillas y perturbar su funcionamiento. Es preciso cumplir rigurosamente las instrucciones de mantenimiento que acompañan a cada producto.

Recomendaciones

Es imprescindible utilizar aire compri-

mido seco y purificado para garantizar la vida útil del dispositivo. Mantenga la calidad del aire y el agua mediante la revisión regular del compresor y de los sistemas de filtrado. El uso de agua calcárea no filtrada obtendrá de forma prematura los tubos, rácores y el difusor del spray.

Respete las instrucciones de utilización del fabricante de las herramientas. No utilice nunca una herramienta cuyo vástago no sea indicado ya que puede desprenderse durante el uso con el riesgo de que resulten lesionados Vd. mismo o terceros.

Coloque el dispositivo en un soporte adecuado a fin de eliminar el riesgo de que Vd. mismo, el terceros resulten lesionados.

Garantía

Condiciones de garantía

Bien-Air otorga al usuario una garantía que cubre todo defecto de funcionamiento, de material o de fabricación. La duración de la garantía es de 12

meses en el caso de este dispositivo, ambos plazos a contar desde la fecha de facturación.

Bien-Air ofrece, asimismo, una garantía de 24 meses para los conductores de luz de barra de cristal.

En caso de reclamaciones fundadas, Bien-Air, o su representante autorizado, efectuará la reparación o la sustitución gratuita del producto. Quedan excluidas otras pretensiones, sean del tipo que sean, especialmente las de indemnización por daños y perjuicios.

Bien-Air no responderá en caso de daños, de lesiones y de sus respectivas secuelas resultantes de:

- un desgaste excesivo;
- una utilización indebida;
- la falta de cumplimiento de las instrucciones de servicio, de montaje y de mantenimiento;
- influencias químicas, eléctricas o electrolíticas inhabituales;
- conexiones de aire, agua o electricidad indebidas.

La garantía no cubre los conductores de luz de tipo «óptica libre» flexible así como tampoco toda pieza de materia sintética.

La garantía caduca si los defectos, o sus secuelas, son consecuencia de intervenciones inadecuadas o de modificaciones del producto efectuadas por personas no autorizadas por Bien-Air.

Los derechos de garantía sólo podrán hacerse valer si se presenta, junto con el producto, una copia de la factura o de la nota de entrega, donde deberán constar claramente la fecha de compra, el número del producto así como el número de serie.

REF Leyenda

1600156-001	Pieza de mano de laboratorio PML 1121, transmisión 1:1, pinza y cerraje reforzados
1600064-006	Lubrifiuid, lubricante 500 ml, caja de 6 unidades
1600036-006	Spraynet, spray de limpieza 500 ml, caja de 6 unidades

a

Accesorios en opción (última página)

b

Conjunto entregado (última página)

Lista de los productos protegidos por marca registrada ®:

Aquilon®	Gyro®	Lubrifiuid®	Spraynet®	Osseodoc®
Bora®	Gyrolina®	Lubrimerd®	MX®	Osseopro®
Boralina®	Isolite®	Prestilina®		

«Dispositivo» corresponde en las presentes instrucciones al producto descrito en la rúbrica «Tipo». Por ejemplo, turbina, contra-ángulo, pieza de mano, motor, tubo, circuito, enlace, puesto laboratorio etc.

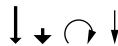
Símbolos



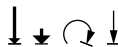
Utilizar guantes de caucho



Marcado de conformidad CE



Movimiento en la dirección indicada



Movimiento hasta el tope en el sentido indicado

Italiano

Tipo

Pezzo a mano rettilineo dentale, con bloccaggio e cuscinetti rinforzati.

Impiego previsto

Per interventi da laboratorio.

Dati tecnici e montaggio

Attacco tipo

La connessione più diffusa al mondo conforme alla norma ISO 3964, senza spray integrato, senza illuminazione.

Accoppiamento

Il PML 1121 può essere accoppiato con un micromotore del tipo ISO 3964.

Relación de transmisión

Anillo azul transmisión directa

Fresa

Vástago diámetro 2,35 mm tipo 2, según ISO 1797, longitud máxima 44,5 mm code 4, según ISO 6360/1, fig 1.

Cambio de fresa

Girar a fondo el anillo de ajuste siguiendo la flecha:

A: abrir **fig 2**

B: sujetar **fig 2**

I contrasgñi (triángulo) sono faccia a faccia in posizione chiusa

Importante

Lo dispositivo non deve essere messo in movimento senza la fresa inserita. Non montare mai un strumento sul motore in rotazione. Non girare mai l'anello di bloccaggio/sboccaggio durante la rotazione dello strumento, altrimenti si rischia di danneggiare il meccanismo o di distruggere il motore.

Manutenzione

Animazioni di manutenzione su www.bienair.com

Pulire, lubrificare e sterilizzare il dispositivo separatamente prima di impiego.

Utilizzare unicamente prodotti di manutenzione e/o pezzi Bien-Air originali.

L'utilizzazione di altri prodotti e pezzi possono causare l'annullamento della garanzia.

Il dispositivo è fornito «non sterile». Prima dell'uso, è necessario consultare le indicazioni della presente rubrica.

Verificare la pulizia dello sterilizzatore e dell'acqua utilizzata. Dopo ogni ciclo di sterilizzazione, togliere immediatamente il dispositivo dall'apparecchio di sterilizzazione in modo da ridurre il rischio di corrosione.

Assistenza

Non smontare mai il dispositivo. Per qualsiasi revisione e riparazione vi consigliamo di rivolgervi al vostro fornitore abituale o direttamente all'assistenza tecnica Bien-Air. La Bien-Air invita l'utilizzatore a far controllare o revisionare i suoi strumenti dinamici almeno una volta l'anno.

Pulizia e disinfezione

Utilizzare il spray per pulizia Spraynet della Bien-Air **fig. 4**. Spruzzare lo spray all'esterno e all'interno per espellere i residui. Estrarre la fresa dalla pinza

prima di lubrificare internamente. Disinfettare imbevendo uno straccio pulito.

Prodotti sconsigliati: i disinfettanti contenenti acetone, cloro come pure la candeggina.

Mai immergere in una soluzione disinfettante.

Evitare la procedura mediante bagno a ultrasuoni.

Prima di sterilizzare

Rimuovere i residui, pulire accuratamente lo dispositivo. Lubrificare lo dispositivo.

Lubrificazione

Detergere prima di ogni sterilizzazione o al minimo 2 volte al giorno. Utilizzare assolutamente il Lubrifluid.

- Rimuovere l'utensile dalla pinza dello strumento prima di lubrificare
- Avvolgere lo strumento in un panno allo scopo di raccogliere i residui e i corpi estranei espulsi dal getto dello spruzzatore.
- Togliere il cappuccio di protezione e

introdurre la punta dello spruzzatore nella parte posteriore dell'impugnatura dello strumento.

- Azionare lo spray per 1 secondo **fig. 5**.

Sterilizzazione

Procedura: Autoclave a vapor d'acqua fino a 135°C. Il tempo richiesto per la sterilizzazione dei nostri prodotti deve corrispondere alle direttive locali vigenti per questo tipo di strumenti.

Importante

Dopo aver pulito, disinfettato/sterilizzato lo strumento e prima dell'utilizzo, inserire una fresa, bloccare e fare ruotare a velocità moderata per 10 - 15 secondi al fine di distribuire ed eliminare il lubrificante in eccesso.

Condizioni ambientali

Temperatura compresa tra -40°C e 70°C, umidità relativa compresa tra 10% e 100%, pressione atmosferica tra 50 kPa e 106 kPa.

Impiego

Prodotto destinato unicamente all'uso professionale.

Informazioni

Le specifiche tecniche, le illustrazioni ed i dati contenuti in queste istruzioni devono essere considerati solo indicativi. Essi non possono dare adito a reclami, il costruttore si riserva il diritto di apportare perfezionamenti tecnici ai suoi prodotti senza dover per questo modificare le istruzioni in oggetto. Fa fede il testo inglese. Per ogni informazione supplementare, vogliate contattare la Bien-Air, all'indirizzo riportato a verso.

Generalità

Il dispositivo deve essere utilizzato da una persona competente, in rispetto delle disposizioni di legge in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro, delle misure igieniche e della prevenzione contro gli incidenti, nonché delle presenti istruzioni di servizio. In funzione di queste disposizioni, l'utilizzatore ha l'obbligo:

- di servirsi unicamente di dispositivi di lavoro in perfetto stato di funzionamento. In caso d'irregolarità nel funzionamento, di vibrazioni eccessive, di surriscaldamento anomalo o di altri in-

dizi che fanno presagire una disfunzione del dispositivo, interrompere immediatamente il lavoro. In tal caso, rivolgersi al centro riparazioni indicato da Bien-Air.

- Si deve fare attenzione che il dispositivo sia utilizzato unicamente per l'uso al quale è destinato, per proteggere sé stessi nonché i terzi da ogni pericolo e di evitare una contaminazione tramite il prodotto.

Ogni utilizzazione non conforme alla destinazione di questo prodotto non è autorizzata e può risultare pericolosa. Il dispositivo è conforme alle disposizioni legali in vigore.

Le eccedenze del prodotto di manutenzione (lubrificante, prodotti detergenti e di disinfezione) provenienti dal CA o dal PM possono penetrare nel motore elettrico a spazzole e pregiudicare il funzionamento. Osservare in modo tassativo le istruzioni di manutenzione allegate ad ogni prodotto.

Raccomandazioni

È indispensabile utilizzare aria compressa secca e pulita per garantire la

longevità del dispositivo. Mantenere la qualità dell'aria e dell'acqua fornita mediante regolari servizi di manutenzione del compressore e del sistema di filtraggio. L'utilizzazione dell'acqua calcarea e non filtrata intascherà prematuramente i tubi flessibili, i raccordi e i diffusori dello spray.

Attenersi alle prescrizioni d'uso, conformemente alle istruzioni del fabbricante dell'utensile. Mai utilizzare utensili con gambo non conforme, perché rischierebbe di distaccarsi durante l'uso e di provocare ferite a sé stessi e a terzi.

Posare il dispositivo su un supporto adeguato in modo da eliminare i rischi di ferite e d'infezione a sé stessi, nonché a terzi.

Garanzia

Condizioni di garanzia

Bien-Air concede all'utente una garanzia che copre tutti i vizi di funzionamento, difetti di materiale o di fabbricazione. La durata della garanzia è 12 mesi per questo dispositivo a partire

dalla data di fatturazione.

Bien-Air offre inoltre una garanzia di 24 mesi per i conduttori ottici in barra di vetro.

In caso di reclami giustificati, la Bien-Air o il suo rappresentante autorizzato procede alla riparazione o alla sostituzione gratuita del prodotto. Si esclude il riconoscimento di qualsiasi altro reclamo, di qualsiasi origine esso sia, in particolare le richieste di risarcimento di danni.

La Bien-Air non può essere tenuta responsabile dei danni, delle ferite e delle rispettive conseguenze derivanti:

- da un'usura eccessiva
- da uso non corretto
- dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, per il montaggio e per la manutenzione
- da influssi chimici, elettrici o elettrolitici insoliti
- da cattivi collegamenti (aria, acqua o elettricità).

La garanzia non copre i conduttori luminosi come le «fibre ottiche» flessibili nonché tutti gli elementi realizzati in materiale sintetico.

La garanzia decade quando i danni e le loro conseguenze sono attribuibili a interventi inadatti o a modifiche del prodotto effettuate da terzi non autorizzati dalla Bien-Air.

I diritti derivanti dalle prestazioni di garanzia possono essere rivendicati solo dietro presentazione del prodotto insieme alla copia della fattura o della bolletta di consegna. Su questi documenti devono figurare chiaramente la data d'acquisto, il riferimento del prodotto nonché il numero di serie.

ART

Legenda

1600156-001	Manipolo diritto da laboratorio PML 1121, rapporto 1:1, con ingranaggi e bloccaggio fresa rinforzati
1600064-006	Lubrifiuid, lubrificante da 500 ml, conf. da 6 flaconi
1600036-006	Spraynet, spray per pulizia 500 ml, conf. da 6 flaconi

a

Accessori in opzione (ultima pagina)

b

Assortimento consegnato (ultima pagina)

Lista di prodotti protetti da marchio registrato ®:

Aquilon®	Gyro®	Lubrifiuid®	Spraynet®	Osseodoc®
Bora®	Gyrolina®	Lubrimed®	MX®	Osseopro®
Boralina®	Isolite®	Prestilina®		

Con il termine «dispositivo» nella presente documentazione si intende il prodotto descritto nella rubrica «Tipo». Ad esempio, turbina, controangolo, elemento manuale, motore, tubatura, parte elettronica, raccordi, stazione etc...

Simboli



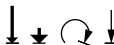
Indossare guanti di caucciù



Marchio di conformità CE



Movimento nei sensi indicati



Movimento fino all'arresto nel senso indicato

Русский

Тип

Прямой наконечник для стоматологических работ, система зажимов и подшипник качения усилены.

Предусмотренное применение

Применяется для лабораторных работ.

Технические данные и монтаж

Тип соединения

Самый распространённый в мире переходник, соответствующий нормам ISO 3964, без внутреннего распылителя и без подсветки.

Соединения

PML 1121 присоединяется к микромотору типа ISO 3964.

Передачное число

Голубое кольцо, непосредственный привод

Бор

Диаметр хвостовика 2,35 мм, тип 2 в соответствии с нормами ISO 1797,

длина макс. 44,5 мм, Код 4 в соответствии с нормами ISO 6360/1, **изобр. 1.**

Смена бора

Упругое зажимное кольцо повернуть до упора в указанном направлении, инструмент вставить до упора.

A: открыть **изобр. 2**

B: закрыть **изобр. 3**

В закрытой позиции маркировки (треугольники) направлены друг на друга.

Важно

Инструмент не должен приводиться в действие без установки в патрон.

Не производите монтаж инструментов на работающий мотор.

Не поворачивайте кольцо на вращающемся инструменте, это может привести к повреждению механизма или мотора.

Уход за инструментами

Информация по техобслуживанию и уходу см. www.bienair.com

Продукт чистить отдельно, смазывать и стерилизовать перед каждым последующим применением.

Используйте только средства для ухода и/или компоненты фирмы Bien-Air Dental. Использование других средств и компонентов может привести к прекращению действия гарантии.

Инструмент поставляется потребителю «нестерильным». Перед его применением необходимо провести стерилизацию по приведённым ниже данным.

Убедитесь в чистоте стерилизатора и используемой воды. С целью уменьшения риска возникновения коррозии следует сразу же убирать инструмент из стерилизующего устройства после каждого цикла стерилизации.

Сервис

Никогда не разбирайте инструменты. В случае необходимости проверки, ремонта или замены ротора турбины рекомендуем Вам обращаться к Вашему поставщику или

непосредственно в фирму Bien-Air. Bien-Air призывает пользователя передавать на ежегодный контроль и техосмотр все приводные инструменты

Чистка и дезинфекция

Используйте очищающее средство Spragnet фирмы Bien-Air **изобр. 4.** Спырьните аппарат внутри и снаружи для удаления остатков. Рекомендуется дезинфекция смоченной средством чистой тряпичной салфеткой. Не рекомендуемые продукты: дезинфицирующие средства, содержащие ацетон, хлор и гипохлорид натрия.

Никогда не погружайте инструмент в дезинфицирующие растворы.

Инструмент не подходит для ультразвуковой стерилизации.

Перед стерилизацией

Удалить остатки и тщательно почистить аппарат. Смазать инструмент.

Смазка

Смазка производится перед каждой стерилизацией или минимум 2 раза

в день исключительно аэрозолем со смазочным средством Lubrifiuid.

- Удалить инструмент из зажима
 - Положите инструмент в тканевую салфетку для принятия выдуваемого аэрозолем остатков и загрязнений.
 - Удалить защитный колпачок и ввести насадку аэрозоля в заднюю часть рукоятки инструмента.
 - Нажимать в течение 1 сек. на кнопку распылителя аэрозоля
- изобр. 5**

Стерилизация

Метод: паровой автоклав для температур до 135°C. Длительность стерилизации для наших инструментов должна соответствовать существующим предписаниям для этого рода инструментов.

Важно

После чистки и дезинфекции/стерилизации включить инструмент с зажатым в него бором в низком диапазоне скорости вращения для равномерного распределения смазочного средства и удаление его

излишков.

Условия окружающей среды

Температура от -40°C до 70°C, относит. влажность воздуха 10% и 100%, атмосферное давление между 50 кПа и 106 кПа.

Применение

Данное изделие предназначено исключительно для профессионального использования.

Информация

Технические характеристики, изображения и размеры, содержащиеся в данной инструкции, представлены исключительно для ознакомления с инструментом. Они не могут служить основанием для рекламаций. Производитель оставляет за собой право на технические усовершенствования своего оборудования без внесения изменений в данную инструкцию. Оригинал на английском языке является определяющим. За дополнительной информацией обращайтесь, пожалуйста, на фирму Bien-Air по адресу, указанному на обратной стороне.

Общая часть

Инструмент должен эксплуатироваться специалистами в соответствии с действующими положениями, касающимися мер безопасности в промышленности, и в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации. Исходя из данных требований обслуживающий персонал должен:

- использовать полностью исправные рабочие инструменты; в случае отклонений от нормального функционирования, повышенных вибраций, аномального нагрева или других признаков, указывающих на неисправность инструмента, необходимо немедленно остановить работу; в этом случае свяжитесь с центром по обслуживанию, имеющим полномочия от фирмы Bien-Air;

- использовать инструмент исключительно по назначению, соблюдать правила техники безопасности по отношению к себе и третьим лицам, а также избегать загрязнения при использовании изделия.

Любое использование в иных целях не разрешается и может представлять опасность. Данный инструмент отвечает всем действующим требованиям.

Избыточный профилактический материал и средства ухода (смазочные средства, средства для очистки или дезинфекционные средства) у СА или РМ могут быть занесены в электродвигатель угольных щеток и тем самым снизить его работоспособность. При всех обстоятельствах соблюдать присылаемую с каждым изделием «Инструкцию по эксплуатации».

Рекомендации

Для обеспечения длительной эксплуатации инструмента важно использовать сухой и очищенный сжатый воздух. Поддерживайте качество воздуха и воды путём регулярного ухода за компрес-сором и системами фильтрации. Использование неотфильтрованной жёсткой воды приводит к преждевременному засорению трубок, муфт и конусов распылителей.

Придерживайтесь данной инструкции по эксплуатации, составленной в соответствии с рекомендациями производителя инструмента.

Никогда не используйте инструмент с неправильным стержнем в связи с возможностью его отсоединения во время применения, что может привести к травмированию как Вас так и третьих лиц.

Продукт класть на подходящую опору, чтобы избежать повреждений или инфекции у Вас или третьих лиц.

Гарантия

Условия гарантии.

Фирма Bien-Air предоставляет пользователю гарантию на весь ассортимент своих изделий, охватывающую любые неполадки в работе, а также дефекты материалов и изготовления, на срок 12 месяцев с даты счёта-фактуры.

Фирма Bien-Air также предоставляет 24 месячную гарантию на световоды из стеклостержней.

В случае законных претензий фирма Bien-Air или полномочный представитель выполняет обязательства компании по данной гарантии путём бесплатного ремонта или замены изделия. Иные требования, не зависимо от их вида, в особенности требования возмещения убытков, исключены.

Фирма Bien-Air не несёт ответственности за повреждения или ранения и их последствия, вызванные:

- чрезмерным износом
- неправильной эксплуатацией
- несоблюдением инструкций по установке, эксплуатации и техническому уходу
- необычными химическими, электрическими или электролитическими воздействиями
- неправильным подсоединением воздуха, воды или электропитания.

Гарантия не распространяется на гибкие волоконно-оптические линии, а также на любые детали, сделанные из синтетических материалов.

Гарантия не предоставляется в случае, если неполадки и их последствия вызваны неправильным обращением с изделием или его модификацией лицами, не обладающими полномочиями от фирмы Bien-Air.

Претензии по гарантии рассматриваются только при предъявлении вместе с изделием счёта-фактуры или транспортной накладной, на которых должны быть ясно указаны дата покупки, ссылка на изделие и серийный номер.

REF	Описание
1600156-001	Прямой наконечник для лабораторных работ PML 1121, передаточное отношение 1:1, с усиленным зажимом бора
1600064-006	Смазочное средство Lubrifluid по 500 мл, 6 шт. в упаковке
1600036-006	Spraynet, очищающее средство 500 мл, 6 шт. в упаковке

Список патентованных продуктов с защищёнными правами:				
Aquilon®	Gyro®	Lubrifluid®	Spraynet®	Osseodoc®
Bora®	Gyrolina®	Lubrimed®	MX®	Osseopro®
Boralina®	Isolite®	Prestilina®		

В данной инструкции под словом "инструмент" понимается изделие, описанное в разделе "Тип". Например: турбина, угловой наконечник, прямой наконечник, мотор, шланг, электроника, переходники, станция и т.п.

Символы



надеть резиновые перчатки



Движение в указанном направлении



Указание на соответствие нормам CE



Движение до упора в указанном направлении

- a** Возможная укомплектовка по выбору заказчика (последняя страница)
- b** Ассортимент поставки (последняя страница)